

Anhang 1: Durch die Schweizerische Kommission für Berufsentwicklung und Qualität (SKBQ) Kauffrau/Kaufmann EFZ anerkannte Sprachzertifikate

(Stand am 1. März 2016)

Diese Bestimmungen gelten bis zur Inkraftsetzung des Leitfadens des Staatssekretariats für Bildung, Forschung und Innovation (SBFI) zur Anerkennung von Sprachdiplomen im Rahmen der Berufsmaturität und der kaufmännischen Grundbildung. Die als Übergangsregelung gültige Version für Berufsmaturitätsprüfungen (Stand 1. Februar 2016) kann auf der Website des SBFI heruntergeladen werden. www.sbf.admin.ch > Berufsbildung > Berufsmaturität

1. Allgemeine Grundsätze

- 1.1 Internationale Zertifikate können die Abschlussprüfung ganz ersetzen, sofern sie aufgrund von Art. 45 Abs. 4 Bst. d. der Bildungsverordnung durch die SKBQ Kauffrau/Kaufmann EFZ¹ anerkannt sind. Es werden auch allgemeinsprachliche Zertifikate anerkannt. Die Anzahl der Sprachzertifikate je Sprache soll auf eine sinnvolle Anzahl begrenzt werden.
- 1.2 Ein Zertifikat kann anerkannt werden, wenn es gemäss Gemeinsamem Europäischen Referenzrahmen GER das Niveau B1 erreicht und die vorgegebenen Leistungsziele gemäss Bildungsplan abdeckt.
- 1.3 Die für die Berufsmaturität anerkannten Sprachzertifikate werden auch für das EFZ anerkannt.
- 1.4 Die SKBQ Kauffrau/Kaufmann EFZ erstellt Umrechnungsskalen (s. Anhang 2).
- 1.5 Bei den durch das SBFI für die Berufsmaturität anerkannten Zertifikaten auf dem Niveau B2 oder höher gelten folgende Grundsätze für die Übernahme in das EFZ:
 - Bei einem gemäss GER um eine Stufe höher eingestuftem, durch das SBFI für die Berufsmaturität anerkanntem Zertifikat ermittelt sich die Prüfungsnote wie folgt: Note gemäss Umrechnungsskala plus 1 Notenpunkt (**unter der Voraussetzung des Bestehens des Sprachdiploms**).
 - Besteht eine lernende Person die Prüfung eines gemäss SBFI für die Berufsmaturität anerkannten Zertifikats, welches um zwei oder mehr Stufen höher eingestuft ist (mindestens C1), erhält sie die Prüfungsnote 6.
 - Die lernende Person kann unabhängig vom Bestehen dieser Prüfung auch das ordentliche Qualifikationsverfahren durchlaufen. Dann ergibt die Note der zentralen Prüfung die Prüfungsnote.
- 1.6 Wer zu Beginn der beruflichen Grundbildung ein anerkanntes Sprachzertifikat vorlegt, kann von der Fachnote dispensiert werden. Im Notenausweis erscheint in diesem Fall keine Note. Wenn ein anerkanntes Sprachzertifikat während der Lehrzeit vorgelegt wird, müssen für die Fachnote sämtliche Erfahrungsnoten beigebracht werden.
- 1.7 Bei Spezialfällen nach Art. 24 der Bildungsverordnung kann das Sprachdiplom die Prüfung in diesem Qualifikationsbereich ersetzen, wenn das Sprachzertifikat bis am 30. April des Jahres des Qualifikationsverfahrens vorgelegt wird.
- 1.8 Ausser bei Spezialfällen nach Art. 24 der Bildungsverordnung werden nur Sprachzertifikate angerechnet, die bei Lehrbeginn nicht älter als 3 Jahre sind.

¹ Diese Aufgabe, d.h. die Genehmigung auf Antrag der SKBQ Kauffrau/Kaufmann EFZ, ist 2015 an das SBFI übergegangen.

2. Anerkannte Sprachzertifikate

Unter Berücksichtigung des aktuellen Standes der gültigen Regelungen zum Einbezug von internationalen Sprachdiplomen in den Berufsmaturitätsabschluss. Die jeweils gültigen Bestimmungen sind auf der Website des SBFI publiziert: www.sbf.admin.ch > Startseite > Themen > Allgemeine Bildung > Maturität > Berufsmaturität

Deutsch:

Zertifikat	Niveau (GER)	B- und E-Profil
Goethe-Institut, Zertifikat Deutsch (ZD)	B1	Umrechnungsskala 1
TELC, Zertifikat Deutsch (ZD)	B1	Umrechnungsskala 1

Englisch:

Zertifikat	Niveau (GER)	B- und E-Profil
Bis Sommer 2015 ²		
Business English Certificat (BEC Preliminary)	B1	Umrechnungsskala 5
Preliminary English Test (PET)	B1	Umrechnungsskala 4
Ab Sommer 2015 ³		
Business English Certificat (BEC Preliminary)	B1	Umrechnungsskala 7
Preliminary English Test (PET)	B1	Umrechnungsskala 7

Französisch:

Zertifikat	Niveau (GER)	B- und E-Profil
DELFB	B1	Umrechnungsskala 2
DELFB pro	B1	Umrechnungsskala 2
DFP (CCIP)	B1	Umrechnungsskala 1
DFP Secrétariat (CCIP)	B1	Umrechnungsskala 1
CEFP 2 Alliance	B1	Umrechnungsskala 2

Italienisch:

Zertifikat	Niveau (GER)	B- und E-Profil
CELI 2	B1	Umrechnungsskala 6
CIC*	B1	Umrechnungsskala 1
DILI Intermedio	B1	Umrechnungsskala 3
DILC	B1	Umrechnungsskala 3

3. Eröffnung der Noten, Repetition, Wiederholung einer Sprachzertifikatsprüfung

Die Abschlussprüfung in einer Fremdsprache fällt auf das Ende der Ausbildung in dieser Sprache. Noteneröffnung und Rechtsmittelbelehrung richten sich nach den kantonalen Bestimmungen.

² In Kraft ab 1. März 2016

³ In Kraft ab 1. März 2016

Anhang 2: Umrechnungsskalen

1. Grundsätze

Wer eine Zertifikatsprüfung besteht, erhält die Note 4.0.

Achtung: Die Bestehensgrenze kann von Zertifikat zu Zertifikat unterschiedlich sein.

2. Skalen für die Umrechnung von Punkten in Noten

Umrechnungsskala 1

(Bestehensgrenze 60%)

Gilt für:

Französisch: DFP B1, DFP B1 Secrétariat

Deutsch: Goethe B1 (ZD), TELC B1 (ZD)

Italienisch: CIC B1*

Punkte	Note
85 – 100	6.0
78 – 84	5.5
72 – 77	5.0
66 – 71	4.5
60 – 65	4.0
54 – 59	3.5
42 – 53	3.0
31 – 41	2.5
21 – 30	2.0
10 – 20	1.5
0 – 9	1.0

*CIC B1

Achtung: Die erreichte Punktzahl ist zu halbieren, da das CIC mit 200 Punkten rechnet.

Umrechnungsskala 2
(Bestehensgrenze 50%)

Gilt für:

Französisch: DELF B1, DELF B1 pro, CEFP 2 Alliance

Punkte	Note
88 – 100	6.0
78 – 87	5.5
68 – 77	5.0
58 – 67	4.5
50 – 57	4.0
42 – 49	3.5
34 – 41	3.0
26 – 33	2.5
18 – 25	2.0
10 – 17	1.5
0 – 9	1.0

Umrechnungsskala 3
(Bestehensgrenze 55%)

Gilt für:

Italienisch: DILI B1, DILC B1

Punkte	Note
92 – 100	6.0
83 – 91	5.5
74 – 82	5.0
65 – 73	4.5
55 – 64	4.0
45 – 54	3.5
36 – 44	3.0
27 – 35	2.5
18 – 26	2.0
9 – 17	1.5
0 – 8	1.0

Umrechnungsskala 4
(Bestehensgrenze 70%)

Gilt für:

Englisch; PET

Punkte	Note
85 – 100	6.0
81 – 84	5.5
78 – 80	5.0
74 – 77	4.5
70 – 73	4.0
65 – 69	3.5
55 – 64	3.0
45 – 54	2.5
40 – 44	2.0
35 – 39	1.5
0 – 34	1.0

Umrechnungsskala 5
(Bestehensgrenze 65%)

Gilt für:

Englisch: Cambridge BEC Preliminary

Punkte	Note
90 – 100	6.0
84 – 89	5.5
78 – 83	5.0
72 – 77	4.5
65 – 71	4.0
60 – 64	3.5
50 – 59	3.0
40 – 49	2.5
29 – 39	2.0
19 – 28	1.5
0 – 18	1.0

Umrechnungsskala 6
(Bestehensgrenze 60%)

Gilt für:

Italienisch: CELI 2**

Punkte	Note
148 – 160	6.0
135 – 147	5.5
122 – 134	5.0
109 – 121	4.5
96 – 108	4.0
80 – 95	3.5
64 – 79	3.0
48 – 63	2.5
32 – 47	2.0
16 – 31	1.5
0 – 15	1.0

CELI 2** Achtung: Das CELI 2 hat eine Gesamtpunktzahl von 160 Punkten.

Umrechnungsskala 7⁴
(Bestehensgrenze 140 Punkte)

Gilt ab Sommer 2015 für:

Englisch: Business English Certificat (BEC Preliminary)
Preliminary English Test (PET)

Punkte	Note
160 – 170	6.0
155 – 159	5.5
150 – 154	5.0
145 – 149	4.5
140 – 144	4.0
134 – 139	3.5
128 – 133	3.0
121 – 127	2.5
115 – 120	2.0
109 – 114	1.5
102 – 108	1.0

⁴ In Kraft ab 1. März 2016